
Norme internationale



6025

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Cinématographie — Film pour les essais d'enregistrement sonore photographique monophonique — Spécifications

Cinematography — Photographic-monophonic sound test films — Specifications

Première édition — 1982-08-15

CDU 778.534.45

Réf. n° : ISO 6025-1982 (F)

Descripteurs : cinématographie, film cinématographique, film cinématographique 8 mm, film cinématographique 16 mm, film cinématographique 35 mm, enregistrement photographique, enregistrement du son, piste sonore, spécification.

Prix basé sur 6 pages

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique correspondant. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO.

La Norme internationale ISO 6025 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 36, *Cinématographie*, et a été soumise aux comités membres en novembre 1980.

Les comités membres des pays suivants l'ont approuvée :

Afrique du Sud, Rép. d'	Égypte, Rép. arabe d'	Royaume-Uni
Allemagne, R.F.	Espagne	Suède
Australie	France	Suisse
Belgique	Irlande	Tchécoslovaquie
Canada	Italie	URSS
Corée, Rép. dém. p. de	Japon	USA
Danemark	Mexique	

Aucun comité membre ne l'a désapprouvée.

Cinématographie — Film pour les essais d'enregistrement sonore photographique monophonique — Spécifications

1 Objet et domaine d'application

1.1 La présente Norme internationale spécifie les caractéristiques techniques de base pour l'échange international des films pour les essais d'enregistrement sonores photographiques monophoniques destinés à la vérification, à l'ajustement et aux mesures des systèmes sonores des projecteurs de film et aux canaux de reproduction sonore des installations cinématographiques.

1.2 La présente Norme internationale spécifie les types et les caractéristiques techniques des films pour les essais d'enregistrement destinés aux films de formats 35 mm, 16 mm et 8 mm type S.

1.3 La présente Norme internationale s'applique aux films pour les essais d'enregistrement destinés à vérifier, régler et mesurer:

- a) la mise au point et l'azimutage du faisceau de lecture;
- b) la largeur du faisceau de lecture et sa position par rapport au bord de référence du film;
- c) l'uniformité de l'éclairage du faisceau de lecture;
- d) l'équilibrage du niveau sonore de sortie de plusieurs projecteurs de film;
- e) la réponse en fréquence de la chaîne de reproduction sonore;
- f) la non-uniformité du défilement du film.

2 Références

ISO 69, *Cinématographie — Films cinématographiques 16 mm vierges — Dimensions de coupe et de perforation.*

ISO 70, *Cinématographie — Enregistrement sonore optique négatif sur film cinématographique 35 mm — Emplacement et dimensions en largeur.*

ISO 71, *Cinématographie — Enregistrement sonore photographique négatif 16 mm sur film cinématographique de 16 mm, 35/16 mm et 35/32 mm — Emplacements et dimensions.*

ISO 491, *Cinématographie — Film cinématographique et magnétique de 35 mm — Dimensions de coupe et de perforation.*

ISO 1700, *Cinématographie — Film 8 mm perforé, type S, vierge — Dimensions de coupe et de perforation.*

ISO 2939, *Cinématographie — Champ d'image et piste sonore photographique sur les copies d'exploitation de 35 mm — Emplacements et dimensions.*

ISO 4243, *Cinématographie — Champ d'image enregistré et enregistrement sonore photographique sur les copies d'exploitation sur film de 16 mm — Position et dimensions en largeur.*

ISO 4244, *Cinématographie — Enregistrement sonore photographique sur les copies d'exploitation sur film cinématographique 8 mm type S — Position et dimensions en largeur.*

Publication CEI 386, *Méthode de mesure des fluctuations de vitesse des appareils destinés à l'enregistrement et à la lecture du son.*

3 Spécifications communes pour tous les types de films pour les essais d'enregistrement sonore photographique

3.1 Les films pour les essais d'enregistrement doivent être faits à partir de films cinématographiques vierges, dont les dimensions de coupe et de perforation sont conformes aux Normes internationales suivantes:

- pour les films 35 mm : ISO 491
- pour les films 16 mm : ISO 69
- pour les films 8 mm type S: ISO 1700

3.2 L'emplacement et les dimensions en largeur des enregistrements sonores doivent être conformes aux Normes internationales suivantes:

- pour les films 35 mm : ISO 70 et ISO 2939
- pour les films 16 mm : ISO 71 et ISO 4243
- pour les films 8 mm type S: ISO 4244

3.3 Les films pour les essais d'enregistrement ne doivent pas avoir de raccords, sauf dans le cas où les assemblages sont une partie essentielle du film.

3.4 Tout film doit être essentiellement destiné à être utilisé à la vitesse de 24 images par seconde, et toutes les tolérances sur la fréquence et la vitesse se réfèrent à cette vitesse. L'utilisation en 25 images par seconde est admise. D'autres films pour les essais peuvent être développés pour l'utilisation à d'autres vitesses, si ces vitesses sont aussi fixées.

4 Films pour les essais d'enregistrement destinés à la vérification et à l'ajustement du foyer et de l'inclinaison de l'angle sonore

Tableau 1

Caractéristiques du signal de contrôle	35 mm	16 mm	8 mm type S
Fréquence, kHz	9	7,1	5
Tolérance sur la fréquence, %	± 3	± 3	± 3
Déviatation maximale de sortie, dB	± 0,3	± 0,5	± 1,0
Azimutage de l'angle (par rapport au bord de référence), ° (degrés)	90	90	90
Tolérance sur l'azimutage de l'angle, ' (minutes)	± 5	± 5	± 10
Modulation, % du maximum	> 80	> 80	> 80
Durée minimum du signal, s	100	100	100

5 Films pour les essais d'enregistrement destinés à la vérification et à l'ajustement de l'emplacement latéral du film en fonction du faisceau de lecture (piste de localisation)

5.1 Caractéristiques des signaux de contrôle

- Fréquence du côté de l'image: 300 Hz
- Fréquence sur le côté opposé à l'image: 1 000 Hz
- Tolérance sur la fréquence: ± 10%
- Forme: onde carrée
- Durée minimale du signal: 100 s
- Emplacement du signal et dimensions en largeur (voir tableau 2).

Tableau 2

Dimension	35 mm (voir figure 1)		16 mm (voir figure 2)		8 mm type S (voir figure 3)	
	mm	in	mm	in	mm	in
A	5,10 ± 0,03	0,201 ± 0,001	13,58 ± 0,03	0,535 ± 0,001	7,25 ± 0,03	0,285 ± 0,001
B	7,23 ± 0,03	0,285 ± 0,001	15,39 ± 0,03	0,606 ± 0,001	7,91 ± 0,03	0,311 ± 0,001
C	0,18 min.	0,007 min.	0,30 min.	0,012 min.	0,30 min.	0,012 min.
D	0,30 min.	0,012 min.	0,18 min.	0,007 min.	0,08 min.	0,003 min.

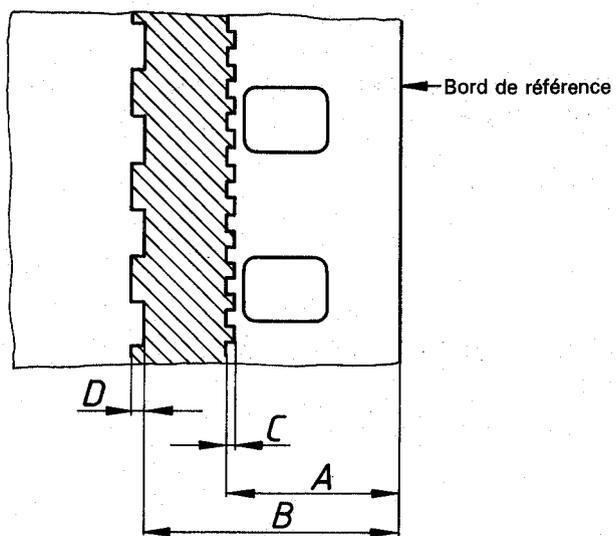


Figure 1 – Film 35 mm

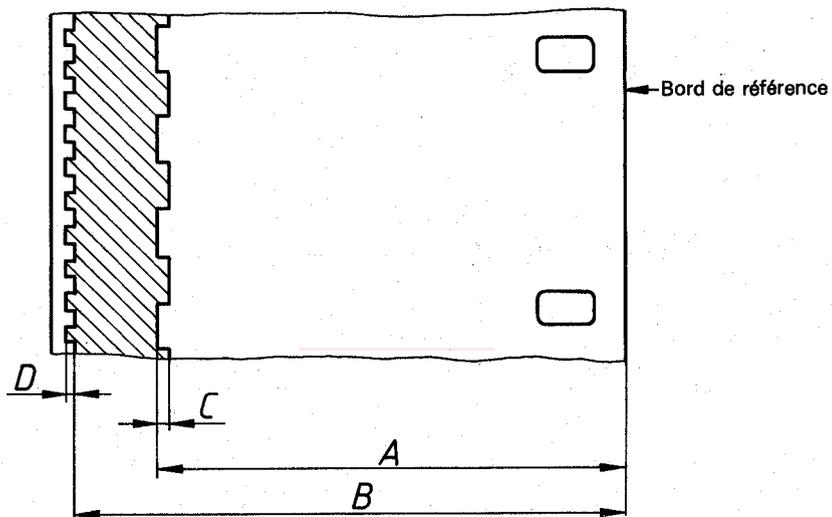


Figure 2 – Film 16 mm

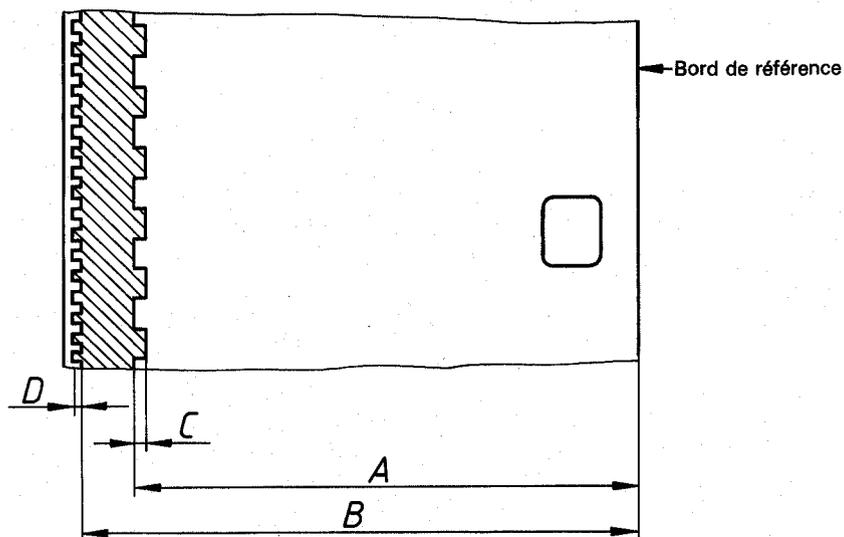


Figure 3 – Film 8 mm type S

6 Films pour les essais d'enregistrement destinés à la vérification et à l'ajustement de l'uniformité de l'éclairage du faisceau de lecture

6.1 Caractéristiques du signal de contrôle

Fréquence: 1 000 Hz

Modulation: maximale

Déviati on maximale de sortie le long de l'ensemble du film d'essai: $\pm 0,5$ dB

Durée du signal: la traversée de la piste sonore ne doit pas être inférieure à 6 s

Emplacement du signal et dimensions en largeur (voir tableau 3).

Tableau 3

Dimension	35 mm (voir figure 4)		16 mm (voir figure 5)		8 mm type S (voir figure 6)	
	mm	in	mm	in	mm	in
A	5,20 \pm 0,03	0,205 \pm 0,001	13,65 \pm 0,03	0,538 \pm 0,001	7,30 \pm 0,03	0,287 \pm 0,001
B	7,13 \pm 0,03	0,281 \pm 0,001	15,31 \pm 0,03	0,603 \pm 0,001	7,86 \pm 0,03	0,309 \pm 0,001
C	0,18 max.	0,007 max.	0,13 max.	0,005 max.	0,10 max.	0,004 max.

7 Films pour les essais d'enregistrement destinés à la vérification et à l'ajustement du niveau sonore

Tableau 4

Caractéristiques du signal d'essai	35 mm	16 mm	8 mm type S
Fréquence, Hz	1 000	400	400
Tolérance sur la fréquence, %	± 3	± 3	± 3
Forme	sinusoïdale (pour tous les formats)		
Distorsion harmonique totale maximale, %	3	5	10
Déviati on maximale de sortie, dB	$\pm 0,5$	$\pm 0,5$	$\pm 1,0$
Modulation, % *	50	50	50
Durée minimale du signal, s	60	60	60

* La caractéristique relative au facteur de modulation sera remplacée, à une date ultérieure, par celle indiquant le facteur photoélectrique.

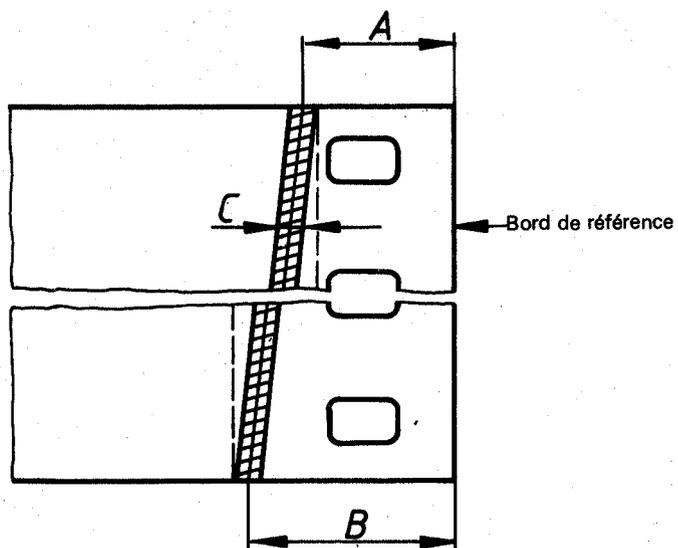


Figure 4 — Film 35 mm

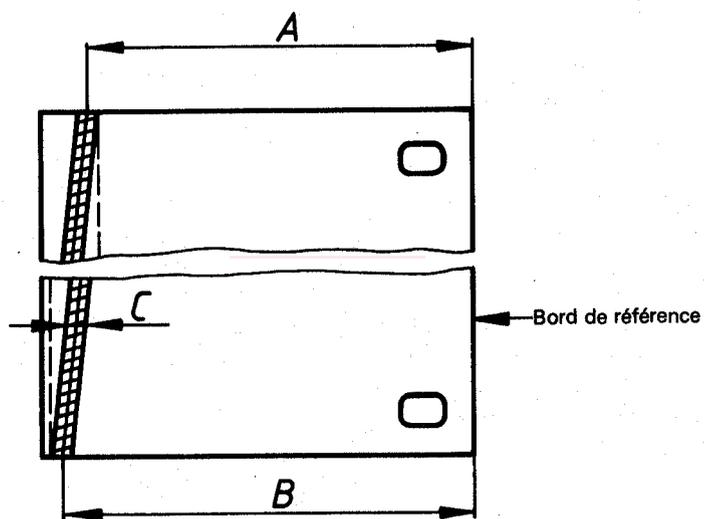


Figure 5 — Film 16 mm

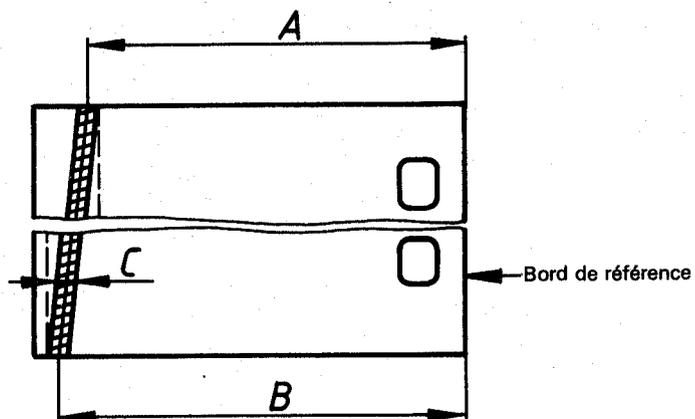


Figure 6 — Film 8 mm type S